

**Yutnu ka yi'i tuchi ji'in iso
ji'in kua'a ka kitii kuechi kitii likin**



**Yutnu ka yi'i tuchi ji'in iso
ji'in kua'a ka kití kuechi kití likin
La guitarra, el conejo y los demás animalitos**

Cuento tradicional mixteco
redactado e ilustrado por Lidia García Rojas

Mixteco de Magdalena Peñasco

Versión preliminar
Noviembre de 1999
25 ejemplares

Resumen:

Este cuento trata del conejo que encontró una moneda de oro y pensó mucho para decidir qué comprar. Al fin compró una guitarra, pero tuvo un problema con un zorillo.

Producción: Elena Erickson de Hollenbach

In jichi te kua'an in iso in ichi, te jika jika-ni ti kua'an ti. Te ni kuu kua'a xeen jika ti kua'an ti, te ni jini-ni ti ja jandute in ja jandute katuu, te ni ndakokuiñi ti, te ni jini ti ja in xu'un va'a xeen kuu. Te ni kutachi xeen ti ja ni ndani'i ti ma.



Te sani te ni jani ini ti, "¿Ndenu kuatniñu-nka o xu'un ya'a? Va nu na kuaan o in galleta chi na ndi'i i kaa o, te naa maa i. Te nu na kuaan o in ja vixi chi ndi'i tuku i kaa o, te naa maa i. Te nu na kuaan o in chika xita xtila chi ndi'i i kaa o, te suni naa tuku i."

Te va'a-ka ni jani ini ti ja, "Kuaan-nka o in yutnu ka yi'i tuchi tee o". Te ni jaan ti yutnu ma, te uni kutachi xeen maa ti ja ni ni'i ti yutnu tee ti ma. Te ni jinkoo ti in xuu yutnu, te ni keja'a ti tee ti tnu, te jita jita-ni ti yaa.



Te ni ka kenda koo kua'a kua'a kitu kuechi kitu likin ka nini so'o ti ja tee iso ma. Te ni jikan nuu-ni lañi'i ma yutnu tee iso ma, te ni jiña'a ti ja tee ti nunuu-ni, te ndakua'a ti tnu.

Te ora nuu ndandakan iso ma tnu, te ñatu kuni lañi'i ma ndakua'a ti tnu. Te ni ka kenda koo-ni tioko yutnu, te ni ka tuu ti lañi'i ma. Te chukan sana ni ndokuiñi kunu kunu-ni lañi'i ma, te ni ndakua'a ti tnu nuu iso ma.



Sani te ni kutachi xeen iso ma ja ni ndani'i ti yutnu tee
ti ma. Te ja kuu sii ini xeen ti ma, te ni keja'a ti ni tee ni
tee-nka ti kua'a yaa.



